

# Rev

## Chapter 15

French Interlinear

Reference: French Darby (J.N. Darby)

- 1 Καὶ εἶδον ἄλλο σημεῖον ἐν τῷ οὐρανῷ, μέγα καὶ θαυμαστόν· ἀγγέλους  
et- voir autre signe dans- au- ciel grand et- admirable ange  
[G2532](#) [G3708](#) [G0243](#) [G4592](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3173](#) [G2532](#) [G2298](#) [G0032](#)
- ἐπτὰ, ἔχοντας πληγὰς ἐπτὰ -- τὰς ἐσχάτας, ὅτι ἐν αὐταῖς ἐτελέσθη ὁ  
sept avoir coup sept les- dernier que- dans- à-eux achever le-  
[G2033](#) [G2192](#) [G4127](#) [G2033](#) [G3588](#) [G2078](#) [G3754](#) [G1722](#) [G0846](#) [G5055](#) [G3588](#)
- θυμὸς τοῦ Θεοῦ.  
colère du- Dieu  
[G2372](#) [G3588](#) [G2316](#)

Et je vis dans le ciel un autre signe, grand et merveilleux : sept anges, ayant sept plaies, les dernières ; car en elles le courroux de Dieu est consommé.

- 2 Καὶ εἶδον ὡς θάλασσαν, ὑαλίνην μεμιγμένην πυρί, καὶ τοὺς νικῶντας  
et- voir comme- mer de-verre mêler feu et- les- vaincre  
[G2532](#) [G3708](#) [G5613](#) [G2281](#) [G5193](#) [G3396](#) [G4442](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3528](#)
- ἐκ τοῦ θηρίου, καὶ ἐκ τῆς εἰκόνας αὐτοῦ; καὶ ἐκ τοῦ ἀριθμοῦ  
de- du- bête et- de- de-la- image de-lui et- de- du- nombre  
[G1537](#) [G3588](#) [G2342](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1504](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0706](#)
- τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ, ἐστῶτας ἐπὶ τὴν θάλασσαν τὴν ὑαλίνην, ἔχοντας  
du- nom de-lui se-tenir sur- la- mer la- de-verre avoir  
[G3588](#) [G3686](#) [G0846](#) [G2476](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2281](#) [G3588](#) [G5193](#) [G2192](#)
- κιθάρας τοῦ Θεοῦ.  
Harfe du- Dieu  
[G2788](#) [G3588](#) [G2316](#)

Et je vis comme une mer de verre, mêlée de feu, et ceux qui avaient remporté la victoire sur la bête, et sur son image, et sur le nombre de son nom, se tenant debout sur la mer de verre, ayant des harpes de Dieu.

- 3 καὶ ᾄδουσιν τὴν ᾠδὴν Μωϋσέως, τοῦ δούλου τοῦ Θεοῦ, καὶ τὴν  
et- singen la- Lied Moïse du- serviteur du- Dieu et- la-  
[G2532](#) [G0103](#) [G3588](#) [G5603](#) [G3475](#) [G3588](#) [G1401](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3588](#)
- ᾠδὴν τοῦ Ἀρνίου, λέγοντες, Μεγάλα καὶ θαυμαστά τὰ ἔργα σου, Κύριε  
Lied du- agneau dire grand et- admirable les- œuvre de-toi Seigneur  
[G5603](#) [G3588](#) [G0721](#) [G3004](#) [G3173](#) [G2532](#) [G2298](#) [G3588](#) [G2041](#) [G4771](#) [G2962](#)
- ὁ Θεὸς ὁ Παντοκράτωρ! δίκαια καὶ ἀληθινὰ αἱ ὁδοὶ σου, ὁ  
le- Dieu le- Tout-Puissant juste et- véritable les- chemin de-toi le-  
[G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G3841](#) [G1342](#) [G2532](#) [G0228](#) [G3588](#) [G3598](#) [G4771](#) [G3588](#)
- Βασιλεὺς τῶν ἐθνῶν!  
roi des- nation  
[G0935](#) [G3588](#) [G1484](#)

Et ils chantent le cantique de Moïse, esclave de Dieu, et le cantique de l'Agneau, disant : Grandes et merveilleuses sont tes œuvres, Seigneur, Dieu, Tout-puissant ! Justes et véritables sont tes voies, ô Roi des nations !

4 τίς οὐ μὴ φοβηθῆ, Κύριε, καὶ δοξάσει τὸ ὄνομά σου? ὅτι  
 quoi? ne-pas ne-pas craindre Seigneur et- glorifier le- nom de-toi que-  
[G5101](#) [G3756](#) [G3361](#) [G5399](#) [G2962](#) [G2532](#) [G1392](#) [G3588](#) [G3686](#) [G4771](#) [G3754](#)

μόνος ὁσῖος; ὅτι πάντα τὰ ἔθνη ἦξουσιν καὶ προσκυνήσουσιν ἐνώπιόν σου;  
 seul saint que- tout les- nation venir et- se-prosterner devant-  
[G3441](#) [G3741](#) [G3754](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1484](#) [G2240](#) [G2532](#) [G4352](#) [G1799](#)

σου; ὅτι τὰ δικαιώματά σου ἐφανερώθησαν.  
 de-toi que- les- ordonnance de-toi révéler  
[G4771](#) [G3754](#) [G3588](#) [G1345](#) [G4771](#) [G5319](#)

Qui ne te craindrait, Seigneur, et qui ne glorifierait ton nom ? car seul tu es saint ; car toutes les nations viendront et se prosterneront devant toi ; parce que tes faits justes ont été manifestés.

5 Καὶ μετὰ ταῦτα εἶδον, καὶ ἠνοιγή ὁ ναὸς τῆς σκηνῆς τοῦ  
 et- avec- celui-ci voir et- ouvrir le- temple de-la- tente du-  
[G2532](#) [G3326](#) [G3778](#) [G3708](#) [G2532](#) [G0455](#) [G3588](#) [G3485](#) [G3588](#) [G4633](#) [G3588](#)

μαρτυρίου ἐν τῷ οὐρανῷ;  
 témoignage dans- au- ciel  
[G3142](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#)

Et après ces choses je vis : et le temple du tabernacle du témoignage dans le ciel fut ouvert.

6 καὶ ἐξῆλθον οἱ ἑπτὰ ἄγγελοι οἱ ἔχοντες τὰς ἑπτὰ πληγὰς ἐκ τοῦ  
 et- sortir les- sept ange les- avoir les- sept coup de- du-  
[G2532](#) [G1831](#) [G3588](#) [G2033](#) [G0032](#) [G3588](#) [G2192](#) [G3588](#) [G2033](#) [G4127](#) [G1537](#) [G3588](#)

ναοῦ, ἐνδεδυμένοι λίνον καθαρὸν, λαμπρὸν, καὶ περιεζωσμένοι περὶ τὰ  
 temple revêtir lin pur brillant et- ceindre au-sujet-de- les-  
[G3485](#) [G1746](#) [G3043](#) [G2513](#) [G2986](#) [G2532](#) [G4024](#) [G4012](#) [G3588](#)

στήθη, ζώνας χρυσαῖς.  
 poitrine ceinture golden  
[G4738](#) [G2223](#) [G5552](#)

Et les sept anges qui avaient les sept plaies sortirent du temple, vêtus d'un lin pur et éclatant, et ceints sur leurs poitrines de ceintures d'or.

7 καὶ ἐν ἐκ τῶν τεσσάρων ζώων ἔδωκεν τοῖς ἑπτὰ ἀγγέλοις ἑπτὰ  
 et- un de- des- vier Lebewesen donner aux- sept ange sept  
[G2532](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5064](#) [G2226](#) [G1325](#) [G3588](#) [G2033](#) [G0032](#) [G2033](#)

φιάλας χρυσαῖς, γεμούσας τοῦ θυμοῦ τοῦ Θεοῦ, τοῦ ζῶντος εἰς τοὺς  
 coupe golden être-plein du- colère du- Dieu du- vivre en- les-  
[G5357](#) [G5552](#) [G1073](#) [G3588](#) [G2372](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2198](#) [G1519](#) [G3588](#)

αἰῶνας τῶν αἰώνων.  
 éternité des- éternité  
[G0165](#) [G3588](#) [G0165](#)

Et l'un des quatre animaux donna aux sept anges sept coupes d'or, pleines du courroux de Dieu qui vit aux siècles des siècles.

|   |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|---|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 8 | καὶ                   | ἐγεμίσθη              | ὁ                     | ναὸς                  | καπνοῦ                | ἐκ                    | τῆς                   | δόξης                 | τοῦ                   | Θεοῦ,                 | καὶ                   | ἐκ                    |
|   | et-                   | remplir               | le-                   | temple                | fumée                 | de-                   | de-la-                | gloire                | du-                   | Dieu,                 | et-                   | de-                   |
|   | <a href="#">G2532</a> | <a href="#">G1072</a> | <a href="#">G3588</a> | <a href="#">G3485</a> | <a href="#">G2586</a> | <a href="#">G1537</a> | <a href="#">G3588</a> | <a href="#">G1391</a> | <a href="#">G3588</a> | <a href="#">G2316</a> | <a href="#">G2532</a> | <a href="#">G1537</a> |
|   | τῆς                   | δυνάμεως              | αὐτοῦ;                | καὶ                   | οὐδεὶς                | ἐδύνατο               | εἰσελθεῖν             | εἰς                   | τὸν                   | ναὸν,                 |                       |                       |
|   | de-la-                | puissance             | de-lui                | et-                   | personne              | pouvoir               | entrer                | en-                   | le-                   | temple                |                       |                       |
|   | <a href="#">G3588</a> | <a href="#">G1411</a> | <a href="#">G0846</a> | <a href="#">G2532</a> | <a href="#">G3762</a> | <a href="#">G1410</a> | <a href="#">G1525</a> | <a href="#">G1519</a> | <a href="#">G3588</a> | <a href="#">G3485</a> |                       |                       |
|   | ἄχρι                  | τελεσθῶσιν            | αἱ                    | ἑπτὰ                  | πληγαὶ                | τῶν                   | ἑπτὰ                  | ἀγγέλων.              |                       |                       |                       |                       |
|   | jusqu'à               | achever               | les-                  | sept                  | coup                  | des-                  | sept                  | ange                  |                       |                       |                       |                       |
|   | <a href="#">G0891</a> | <a href="#">G5055</a> | <a href="#">G3588</a> | <a href="#">G2033</a> | <a href="#">G4127</a> | <a href="#">G3588</a> | <a href="#">G2033</a> | <a href="#">G0032</a> |                       |                       |                       |                       |

Et le temple fut rempli de la fumée qui procédait de la gloire de Dieu et de sa puissance ; et personne ne pouvait entrer dans le temple, jusqu'à ce que les sept plaies des sept anges soient consommées.